

lucos la más probable, habida cuenta de los errores de transcripción de este tipo, lo que *cum mica salis* se denomina en crítica textual con la expresión “*lapsus freudiano*”, que está en la raíz de confusiones frecuentes, cuando el que realiza esta tarea no presta la debida atención al contenido del texto y se limita a una transcripción mecánica del mismo a partir de una comprensión incompleta en la que tiene evidentemente mayor cabida el reflejo de su propio imaginario y de los términos, a menudo vulgares, que cree reconocer en textos, como es el de este *carmen*, que pueden resultar especialmente complejos.

RESUMEN

El objeto de este trabajo es intentar precisar el valor de pellici en el texto métrico de C.I.L. IX 5771. Se examinan las posibilidades de interpretación que puedan evitar conducir el término al valor peyorativo de paelex.

Epigrafía, Historia romana, Epigrafía funeraria, Carmina Latina Epigraphica, Ricina.

ABSTRACT

The object of this paper is to try to specify the value of pellici in the metric text of C.I.L. IX 5771. There are examined the possibilities of interpretation that could avoid approach of the term to the pejorative value of paelex.

Epigraphy, Ricina, Roman History, Funerary Epigraphy, Carmina Latina Epigraphica.